

8

- *stri* et be - ne-di-cat no - bis, et be -
 - - - - - stri et be - ne-di-cat no - - - -
 - a-tur no - - - - - *stri* et
 - us mi - se - re - a-tur no - - - - - *stri* et be - ne-di-cat
 De - us mi - se - re - a-tur no - - - - - *stri* et be - ne -

12

- ne-di-cat no - bis: il - lu-mi-net vul-tum su -
 - - - - - bis:
 be - ne-di-cat no - bis: il - lu-mi -
 no - bis: il - lu-mi-net vul-tum su - um su - per -
 - di-cat no - bis: il - lu-mi-net vul-tum su - um su - per -

16

- um su - per nos, il - lu-mi-net vul-tum su - um su -
 il - lu-mi-net vul-tum su - um su - per - nos, il - lu-mi-net
 - net vul-tum su - um su - per nos, il - lu-mi - net vul-tum su - um
 - - - - - nos, il - lu-mi-net vul-tum su - um su - per -

20

per nos, et mi-se-re-a-tur
 vul-tum su - um su - per nos, et mi - se-re - a-tur no -
 su-per nos, et mi - se-re - a-tur no - - - stri, et mi -
 nos, et mi - se-re - a-tur no - stri,
 nos, et mi - se-re - a-tur no - - - - -

24

no - stri, et mi - se-re - a-tur no - - - - stri.
 - stri, et mi - se-re - a-tur no - - - - stri.
 - se-re - a-tur no - - - - - stri.
 et mi - se-re - a-tur no - stri, et mi - se-re - a-tur no - stri.
 - stri, et mi - se-re - a-tur no - - - - - stri.

28

Ut co - gno-sca-mus in ter - ra vi - am tu - - - -
 Ut co - gno - sca-mus in ter - ra vi - am tu - - - - am, ut
 Ut co - gno - sca-mus in ter - ra vi - am tu -
 Ut co - gno-
 Ut co - gno-sca-mus in ter - ra vi -

33

- - am, ut co - gno - sca-mus in ter - ra vi - am tu - - - am,
 co - gno-sca-mus in ter - ra vi - am tu - - - am, in
 - am, ut co - gno-sca-mus in ter - ra vi - am tu -
 - sca - mus in ter - ra vi - am tu - - - am, in omni-bus gen - ti -
 - am tu - - - - - am, in omni-bus gen-ti - bus,

38

in omni-bus gen - ti - - - - bus, in
 omni-bus gen - ti - - - - bus, in omni-bus gen - ti - - - -
 - am, in omni-bus gen - ti - - - - bus, in omni-bus gen - ti -
 - - - - bus, in omni-bus gen - ti-bus
 in omni-bus gen - ti - bus, in omni-bus
 in omni-bus gen - ti - bus, in omni-bus

43

omni-bus gen - ti - - bus sa - lu - ta-re tu -
 - bus sa - lu - ta-re tu - - - - um, sa - lu-ta-re tu -
 - bus sa - lu-ta-re tu - - - - um, sa -
 sa - lu-ta-re tu - - - - um, sa - lu-ta-re tu -
 gen - ti - - - - bus sa - lu-ta-re tu - - - - um,

48

um, sa-lu-ta-re tu - - - um.
 um, sa-lu-ta-re tu - - - um.
 lu-ta-re tu - - - um, sa-lu-ta-re tu - - - um.
 um, sa-lu-ta-re tu - - - um, sa-lu-ta-re tu - - - um.
 sa-lu-ta-re tu - - - um, sa-lu-ta-re tu - - - um.

53

Con - fi - te - an - tur ti - bi po - pu - li De - - - - -
 Con - fi - te - an - tur ti - bi

57

Con - fi - te - an - tur ti - bi po - pu - li De - - - - -
 po - pu - li De - - - - - us,
 Con - fi - te - an - tur

61

Con - fi - te - an - tur ti - bi po - pu - li De - - -

con - fi - te - an - tur ti - bi po - - - pu - li De - - -

ti - bi po - pu - li De - - - us: con -

65

- - - us, De - - -

- - - us: con - fi - te - an - tur ti - bi po - pu - li o - - -

- - - us: con -

- fi - te - an - tur ti - bi po - pu - li o - - -

69

- - - us: con -

- - - us: con - fi - te -

- fi - te - an - tur ti - bi po - pu - li o - - -

- - mnes, con - fi - te - an - tur ti - bi po - pu - li o - - -

73

- fi - te - an - tur ti - bi po - pu - li o - mnes.
 - an - tur ti - bi po - pu - li o - mnes.
 - mnes. Lae - ten -
 - mnes. Lae - ten - tur et ex -
 - mnes.

77

Lae - ten - tur et ex -
 Lae - ten - tur et ex - ul - tent gen - tes,
 - tur et ex - ul - tent gen -
 - ul - tent gen - tes, lae - ten -
 Lae - ten - tur et ex - ul - tent gen -

82

- ul - tent gen - tes, quo - ni - am ju - di - cas po - pu - los,
 lae - ten - tur et ex - ul - tent gen -
 - tes, quo - ni - am ju - di - cas po - pu - los,
 - tur et ex - ul - tent gen - tes, quo - ni - am
 - tes, et ex - ul - tent gen - tes, quo - ni - am ju - di - cas

87

quo - ni-am ju-di-cas po - pu - los in ae - qui - ta - - - - -
 - - - - tes, quo - ni-am ju-di-cas po - pu - los
 quo - ni-am ju-di-cas
 ju-di-cas po - pu - los, quo - ni-am ju-di-cas po - pu -
 po - pu - los, quo - ni-am ju-di-cas po - pu - los in ae - qui -

92

- te, in ae - qui - ta - - - - te, in ae - qui - ta - - - - te,
 in ae - qui - ta - - - - te, in
 po - pu - los in ae - qui - ta - te, in ae - qui - ta -
 - los in ae - qui - ta - te, in ae - qui -
 - ta - te, in ae - qui - ta - te, in ae - qui - ta -

97

in ae - qui - ta - te, et gen - tes in ter-ra di - ri - gis,
 ae - qui - ta - te, et gen - tes in ter-ra di - ri - gis, et gen - tes in
 - te, et gen - tes in ter-ra di - ri - gis,
 - ta - te, et gen - tes in ter-ra di - ri - gis, et gen -
 - te, et gen - tes in ter-ra di - ri - gis, et gen - tes in ter-ra di - ri -

114

De - - - us, con - fi - te - an - tur ti - bi po - pu - li De - -
 - li De - us, con - fi - te - an - tur ti - bi po - pu - li De - -
 - te - an - tur ti - bi po - pu - li De - - - - us: con - fi - te - an - tur ti -
 - - us, con - fi - te - an - tur ti - bi po - pu - li De - - - -
 - us, con - fi - te - an - tur ti - bi po - pu - li De - - - -

118

- us: con - fi - te - an - tur ti - bi
 - - - - - us: con - fi - te - an - tur ti - bi po - pu - li
 - - - - - bi - - - - - po - pu - li o - mnes, con - fi - te - an - tur ti -
 - us: con - fi - te - an - tur ti - bi po - pu - li o -
 - us: con - fi - te - an - tur ti - bi po - pu - li o - - - -

122

po - pu - li o - mnes. Ter - ra de - dit
 o - - - - - mnes. Ter - ra de - dit fru - ctum su -
 - bi po - pu - li o - mnes. Ter - ra de - dit fru - ctum su -
 - - mnes. Ter - ra de - dit fru - ctum su - um, ter - ra
 - - mnes. Ter - ra de - dit fru - ctum su - - - -

137

De - us, et me - tu-ant e - um, et me - tu-ant

De - us, et me - tu-ant e - - - -

De - us, et me - tu-ant e - - - - - um, et me -

De - us, et me - tu-ant e - - - - -

De - us, et me - tu-ant e - um, et me - tu-ant e -

142

e - um o - mnes fi - nes ter - - - rae, o - mnes

- um o - mnes fi - nes ter - - - rae, o - mnes

- tu-ant e - um o - mnes fi - nes ter - rae, o - mnes

- um o - mnes fi - nes ter - rae, o - mnes

- um o - mnes fi - nes ter - rae, o - mnes

147

fi - nes ter - - - - - rae.

fi - nes ter - - - - - rae.

fi - nes ter - - - - - rae.

fi - nes ter - - - - - rae.

fi - nes ter - - - - - rae.

Translation

God be merciful unto us, and bless us, and shew us the light of his countenance, and be merciful unto us:
That thy way may be known upon earth, thy saving health among all nations.
Let the people praise thee, O God; yea, let all the people praise thee.
O let the nations rejoice and be glad, for thou shalt judge the folk righteously, and govern the nations upon earth.
Let the people praise thee, O God; let all the people praise thee.
Then shall the earth bring forth her increase, and God, even our own God, shall give us his blessing.
God shall bless us, and all the ends of the world shall fear him.
(*Book of Common Prayer, psalm 67.*)

Liturgical Function

In the editor's opinion this piece is most likely a psalm motet intended for para-liturgical use as a votive antiphon substitute. The psalm was one of several sung, without the *Gloria Patri*, during the ceremonial washing of feet on Maundy Thursday and during the Adoration of the cross on Good Friday, in the former case with the antiphon *Mandatum novum* and in the latter with the antiphon *Crucem tuam adoramus*. In both cases the antiphon was sung after each verse of the psalm. Because Sheppard's setting lacks the *Gloria Patri* and has a pause with double bar at the end of each verse it has been suggested that it was composed for one of these ceremonials.¹ However, when the Tudors set plainsong passages from the office that were sung by the whole choir, they habitually incorporated the proper chant or its faburden as a cantus firmus. Sheppard's setting is freely composed and he does not end each verse on a chord of C major, as one would expect were it intended to replace the psalm tone. Moreover, the omission of the *Gloria Patri* is immaterial. Only two psalm motets—Tallis's *Laudate Dominum* and Tye's *Cantate Domino*—include it. Every other setting ends either with an Amen or at the end of the psalm. Thus the evidence for liturgical performance is tenuous and for these reasons this edition presents the work simply as a psalm motet. Yet there remains Sheppard's unique sectionalisation of the piece into verses, which is difficult to explain except as a compliance with the liturgy, so the argument for a performance on Maundy Thursday cannot be completely dismissed. (In England polyphony was not sung on Good Friday). Therefore, to cater for such a performance, if desired, the antiphon *Mandatum novum* is given below.

Editorial Conventions

The nomenclature of the voice-parts follows the Tudor convention.
The original clef, staff signature, mensuration symbol and first note of each part are shown on the prefatory staves.
Ligatures are denoted by the sign $\overline{\quad}$.
Spelling of the text has been modernised.
Text repetition signs in the underlay have been expanded editorially in italics.

Sources

A Oxford, Christ Church, Mus. 979–83 (c.1575–1581 with later additions; lacking T).

979	(M)	no.3	at end:	m ^f : shepperde:
980	(Ct1)	no.3	at end:	m ^f : shepperde:
981	(Ct2)	no.3	at end:	S.
982	—	—		
983	(B)	no.3	index heading: at end:	m ^f : shepperde: 5: voc. m ^f : shepperde:

B New York Public Library, Drexel MSS 4180–5 (c.1615–1625).

4180	(M)	f.69 ^v	[no ascription]
4181	(Ct2)	f.86	[no ascription]
4182	(T)	f.91	[no ascription]
4183	—	—	
4184	(Ct1)	f.62 ^v	[no ascription]
4185	(B)	f.23 ^v	[no ascription]

¹ Mateer, David (ed.), *Robert White I: Five-Part Latin Psalms*, Early English Church Music 28 (London: Stainer & Bell, 1983), pp.xi–xii; cf. W. G. Henderson (ed.), *Processionale ad usum insignis ac praeclare ecclesiae Sarum* (Leeds: McCorquodale & Co. Ltd., 1882). pp.64–65.

C London, British Library, Add. MSS 17792–6 (c.1635–1630; lacking Ct2).

17792	(M)	f.163	[no ascription]
17793	(T)	f.167 ^v	[no ascription]
17794	(T)	f.167	[no ascription]
17795	(Ct1)	f.156	[no ascription]
17796	(B)	f.161 ^v	[no ascription]

In the list of readings below the two copies of the Tenor are distinguished by the abbreviations **Ca** and **Cb** for MSS 17793 and 17794 respectively.

D Cambridge, King's College Rowe, MS 316 (1565; Ct1 only).

(Ct1) f.36 at end: Sheperd

E London, British Library, Add. MS 32377 (1584; M only, textless).

(M) f.27^v [no ascription]

Notes on the Readings of the Sources

In the notes below, each reference to a bar or group of bars is separated by an oblique stroke. Within these references multiple readings in the same voice are separated by commas and readings in different voices by semicolons. The order within each entry is: 1) bar number(s); 2) voice(s); 3) source(s); 4) reading of the source. For extended references subsequent bar numbers are in brackets. Pitches are in capital letters, preceded by a number where necessary, e.g. ²B = second note B in the bar.

Abbreviations

amb	ambiguously aligned	dot-	dotted	NL	new line in source	sq	semiquaver
B	Bass	lig	ligature	om	omitted	SS	staff signature
cr	crotchet	M	Mean	q	quaver	T	Tenor
Ct1	Countertenor 1	m	minim	sb	semibreve	+	tie
Ct2	Countertenor 2	MS	mensuration signature	sl	slur	∷	underlay repeat sign

Staff signatures and Accidentals

1 B **B** SS two *bs* (lower B and E) throughout, C SS two *bs* (lower and upper B and E) / 3 Ct2 **B** no *b* for E / 5 B **BC** no *b* for E (because given in SS) / 6 B **B** no *b* / 8 Ct2 **B** no *b* / 10 M **B** NL without *b* for lower B in SS begins with ²B; C NL without *b* for lower B in SS begins with ²G / 14 B **ABC** *b* for B / 18 M **B** NL with *b* for lower B in SS begins with D / 28 M **B** NL without *b* for lower B in SS begins with rest / 31 M **A** # in D space below A / 39 B **C** NL without *b* for upper B in SS begins with rest / 40 B **A** *b* for B / 49 B **C** NL with *b* for upper B in SS begins with C / 64 B **C** NL without *b* for upper B in SS begins with rest / 76 B **C** NL with *b* for upper B in SS begins with rest / 86 Ct2 B new page begins with ²C, *b* for E in SS erased on every staff to end of piece / 90 B **A** *b* for ¹B / 122 B **C** NL without *b* for upper B in SS begins with rest / 126 B **ABC** *b* for B / 140 M **C** NL without *b* for lower B in SS begins with ¹A /

Underlay and Ligatures

3 M **C** *-stri no-* below ¹AG; Ct2 **AC** *-stri* below ²C, (4) *no-* below B / 4 M **A** *-stri* below G, **B** ∷ below G / 6 M **B** ∷ below ¹C; Ct2 **B** ∷ below F / 8 Ct1 **BC** *-stri no-* below CA; B **B** ∷ below ¹F / 11 M **BC** *et* ∷ below FC / 12 Ct1 **BC** *-bis no-* below ¹A²A / 13 Ct2 **B** *-bis* below C / 16 T **B** *nos* below ²C, (17) *super* below DC, (19) *nos* ∷ below GE, (21) *nos* om / 17 B **B** ∷ below C / 18 M **BC** ∷ below C; Ct2 **BC** ∷ below G / 19 Ct1 **BC** ∷ below G, 19–21 **D** underlay given; 19–20 M **BC** no tie, implying *super nos* below ²G³GF, (20) *super* below CB / 22 Ct2 **B** lig for AF; 22–23 B **B** sl for ²D²C²E³D / 23 Ct2 **B** ∷ below D; B **C** *-stri* below C / 24 B **B** ∷ below ²C / 25 Ct1 **BC** ∷ om below D / 30–31 Ct1 **A** *tuam* undivided below BA¹GF, **B** *-am tu-* below BA in 30 / 32 Ct1 **BC** ∷ below F / 33–35 Ct1 **D** underlay given / 34 M **B** ∷ om below C / 36–37 M **BC** *tuam* given / 38–39 Ct1 **D** *gen-* amb below ED, 39 *-ti-* below ¹C; T **B** *-bus* ∷ below mG *dot-cr*F; B **ABC** *gentibus* undivided below ¹DC²DBF / 39 M **BC** *gentibus* undivided below ¹AGB²A; Ct1 **B** *-bus* below ¹C; B **B** ∷ below ²F / 40 Ct1 **C** ∷ below ²C / 41 Ct1 **D** *-bus* *genti-* given; Ct2 **C** ∷ below D; 41–42 B **AB** *gentibus* undivided below D¹C²GF / 42 M **B** ∷ om below F, **C** ∷ below F; B **B** ∷ below C / 46–49 M **BC** *salutare tuum* om; 46 Ct1 **BC** ∷ below C / 47–49 Ct1 **D** underlay given (as in edition); 47 Ct2 **BC** ∷ below B / 48 Ct1 **BC** ∷ below ²F; B **BC** ∷ below B / 50 M **B** ∷ below F, **C** ∷ om below F; Ct2 **B** ∷ below C; B **B** ∷ below C / 55 Ct2 **B** *-us* below A, (56) ∷ below F / 58 T **B** *-us* below F, **BC** *De-* below A / 60 M **BC** *-us De-* below ¹A²A, sl for ²AGF, (61) *-us De-* below ¹EA, (62) *-us* below F, (63) *De-* below E; 60 T **Ca** no lig / 63 T **Ca** sl for GF, *-puli De-* one note earlier / 64 M **BCE** lig for GA; Ct1 **BC** *-us* below A, (66) **B** *De-*

below G, C ꝛ below G; 64 T **B** -us De- below E²F, (65) -us below ²C, (66) De- below A; 64 B **BC** ꝛ below F / 67–68 Ct2 **B** underlay given; B **BC** lig for CE only / 68 M **C** ꝛ below D / 69 Ct2 **B** -mnes below E, (71) De- below D, (72) -us below C, (73) De- below ¹C, (75) -us below ²C / 70 B **BC** ꝛ below F / 71 T **BCaCb** -mnes below G, (72) o- below A / 73 M **BC** ꝛ (for *tibi populi omnes*) below ¹G; Ct1 **D** underlay given / 74 Ct1 **A** -mnes amb below ¹F²F / 78 Ct2 **A** -tes gen- below ¹A²A; T **BCaCb** -tes below F, (79) gen- below C / 82 Ct1 **BC** ꝛ below G / 83–84 Ct1 **D** underlay given; 83 Ct2 **B** -tes om, *qui* for *quoniam* below F / 85 B **BC** *qui* for *quoniam* / 86 Ct1 **B** gen- below A; Ct2 **A** po- below ²C, (87) -pu- below ¹A, (90) -los below D / 87 M **B** ꝛ below D, C ꝛ om below D / 88–89 Ct2 **B** lig for BF; 88 T **C** ꝛ below A; B **BC** ꝛ below D / 89 Ct1 **BC** *qui* for *quoniam* / 90 Ct2 **B** ꝛ below A / 91 M **A** -te below F with hairline indicating correct position in 92 / 92 M **BC** ꝛ below ²A; 92–93 Ct2 **B** lig for ED / 93–94 Ct1 **A** -te ꝛ amb below ¹AC²B²A (no -te in 96), **BC** lig for ¹C²B; 93 Ct2 **A** -los below D; B **BC** ꝛ below D / 94 M **BC** ꝛ below A; Ct1 **BC** -te below A / 95 Ct2 **A** -te ꝛ below FG, (97) -te om; 95 B **B** ꝛ om below D, C ꝛ below D / 97 M **BC** ꝛ below A / 98–99 Ct2 **A** sl for C²B / 99 M **C** ꝛ *et* [sic] below ¹GA; Ct1 **BC** D is *dot-cr q*, -*rigis* below *qD crC*; Ct2 **B** di- below ¹B / 100 B **BC** ꝛ below ²F / 101 Ct1 **BC** ꝛ below ¹C, (101–102) C underlay given / 102 M **BC** ꝛ below G; Ct2 **BC** ꝛ below ²D; 102–103 B **BC** *mC+crC*, no underlay repetition / 103 Ct1 **BCD** ꝛ below ¹A / 104 Ct2 **BC** ꝛ below ¹G / 105 B **BC** ꝛ below ²F / 106 M **BC** ꝛ below ¹C / 107 Ct1 **BCD** ꝛ below ¹G, (109) **D** -*gis* below C / 112 T **Cb** -us below ¹G, (113) *Deus* below EF, (114) De- below ¹G; 112 B **B** -us below C / 113 T **BCa** -us De- below EF / 114 B **BC** ꝛ below G / 115 M **C** ꝛ below F; Ct1 **BC** ꝛ below ²A / 116–121 Ct1 **D** underlay given / 117–118 Ct1 **BC** lig for ¹BF; Ct2 **AB** sl for ²D²C / 118 B **B** ꝛ om below ¹F / 120 M **C** ꝛ om below ¹C, (122) o- below A; 120–121 Ct1 **BD** underlay given; 120 Ct2 **A** sl for DA, **BC** ꝛ om below F / 122 Ct1 **BC** -mnes below ²A, (123) ꝛ below F, -mnes not given / 123 Ct2 **C** ꝛ below F / 124 T **Cb** sl for ¹FE / 125 Ct1 **B** -um below E; B **BC** ꝛ below ¹F / 126 Ct1 **BC** ꝛ below ¹C; 126–127 Ct1 **D** underlay given; 126 T **B** su- below C / 127 M **B** -um implied below A, fru- below F, (128) -ctum su- below ¹EG; 127 B **B** ꝛ om below ¹F, C ꝛ below ¹F / 128 Ct1 **B** su- om; Ct2 **BC** ꝛ below ²G, B NL begins with ¹A, ꝛ below ¹A; 128–129 Ct2 **C** suum given / 133 T **B** *Deus* om, *noster* below GD; B **A** *Deus* om (*noster* amb) / 134 Ct2 **A** -stre for -ster / 135 M **C** ꝛ below ¹A; T **CaCb** ꝛ below A; B **BC** ꝛ below ¹F / 139–140 Ct2 **B** -um et below B³F (not in 141), (141–143) *metuant eum* om / 140 B **C** ꝛ below ²F / 141 M **BC** ꝛ below E / 142–144 M **B** *omnis* for *omnes*, C *omnis finis* for *omnes fines* / 144–145 M **BC** *omnes terrae* below ²AGFE, (146) *finis* below ¹C²C, (147) *ter-* below C, (148) **B** -rae below G, C -rae below A / 145–146 Ct2 **B** *sbC* is *mC mC*, -re below ²C / 146 B **BC** ꝛ below ¹C / 148 M **A** *terrae* amb below GF, (149) *ter-* below ²E, (150) -rae below F; 148 Ct1 **BC** lig for CB; Ct2 **B** -rae below C, (149) *ter-* below A; 148 B **BC** no lig / 149–150 Ct2 **B** -rae *ter-* below ¹CA; T **C** lig for GF; B **BC** -rae implied below C, *ter-* below F / 150 T **B** -rae below F; B **B** *ter-* below F /

Other readings

1 M **E** no MS; Ct1 T **B** **B** no MS / 10 M **C** ²B²A are *dot-q sq* / 12 M **BC** ²B²A are *dot-q sq* / 23 M **C** C is *dot-cr*, **BC** BA are *dot-q sq* / 25 M **BC** BA are *dot-q sq* / 26 Ct1 **D** ²C is corrected *m* / 29 M **ABC** G is F / 33 T **B** ²G is F / 35 Ct1 **A** *mC* is *crC cr-rest* / 38–39 Ct2 **B** *mB* for *m-rest cr-rest* / 39 T **BCaCb** E is A / 40 M **BC** ¹G¹A are *dot-q sq* / 41 Ct2 **A** D is C / 43 Ct1 **C** G is *m* / 44 Ct1 **B** D is C / 47 Ct1 **C** ²E corrected from F / 48–49 M **B** A+A is *cr+cr* only / 61–62 Ct2 **BC** *mD crC* for *crD C+C* / 66–67 Ct2 **B** *cr-rest* ¹F²F are *crF crF+qF* / 88 T **BCaCb** E is D / 93–95 B **B** *m-rest cr-rest* DCABF entered twice (no ꝛ below D) / 95–97 T **Cb** *m-rest cr-rest* AGDFC om / 99 M **B** A is G / 104–105 M **A** *mA+sbA* for *mA+mA m-rest* / 118–119 Ct2 **B** A is *m* / 124 M **BC** ¹FG are *dot-q sq* / 126 M **BC** ¹F¹G are *dot-q sq* / 133 T **Ca** D is C / 138 Ct2 **B** ¹C om / 139 Ct1 **D** *m-rest* is *cr-rest* / 140 T **B** F is G / 140–141 Ct2 **B** E+E is corrected *cr* /

Antiphon *Mandatum novum*

Processionale ad usum insignis ecclesie Sarum (Antwerp: Catherine van Ruremond, 1545), f.65^v.

Man - da - tum no - vum____ do vo - bis ut di - li - ga - tis in - vi -

- cem, si - cut di - le - xi vos,____ di - cit____ Do - mi - nus.

Translation: A new commandment I give unto you, that ye love one another, as I have loved you, saith the Lord.